

外交部就中方隔离墨公民答记者问 实用英语考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/582/2021\\_2022\\_\\_E5\\_A4\\_96\\_E4\\_BA\\_A4\\_E9\\_83\\_A8\\_E5\\_c96\\_582441.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/582/2021_2022__E5_A4_96_E4_BA_A4_E9_83_A8_E5_c96_582441.htm) 问：5月2日，墨西哥外长表示，中方将没有感染病毒的墨公民进行隔离是歧视做法，缺乏科学根据，墨方难以接受。墨外交部提醒墨公民在中方纠正有关歧视和不公正措施之前，不要去中国旅行。请问中方对此有何评论？ 我要收藏 Q: On May 2, Mexican Foreign Minister claimed that China 's placing uninfected Mexican citizens under quarantine was discrimination with no scientific foundation, which cannot be accepted. The Mexican Foreign Ministry recommends avoiding traveling to China until these measures are corrected. How do you comment? 答：我们注意到了有关报道。4月30日，一名乘墨西哥飞中国的AM098直航航班来华的墨西哥公民在香港被确诊感染甲型H1N1流感病毒。为了防控甲型H1N1流感疫情，维护人民群众健康和卫生安全，中方对该航班旅客采取了必要的医学隔离措施。有关措施并非针对墨西哥公民，没有歧视性。这一问题是纯粹的卫生检疫问题。中方理解墨方对其在华公民权益的关切，希望墨方从共同应对疫情的大局出发，对中方采取的必要措施给予充分理解，客观、冷静处理这一问题。 A: We have taken note of relevant reports. On April 30, a Mexican citizen taking Flight AM098 from Mexico to China was confirmed in Hong Kong to be infected by A-H1N1 virus. In order to put the virus under control and safeguard people 's health and hygienic safety, China took necessary quarantine measures towards the passengers on the flight. The

measures are non-discriminative and not targeted at Mexican citizens. This is simply a hygienic inspection issue. We understand Mexico ' s concern over the rights and interests of its citizens in China, but we hope Mexico could proceed from the overall interest of joint response to the disease, fully understand the necessary measures we have taken, and handle the issue in an objective and calm manner. 我想强调指出，中墨是友好国家，中国高度重视同墨西哥的友好合作关系。中方愿继续同墨方加强合作，共同应对疫情。 I would like to stress that China and Mexico are friendly countries. China values its friendly cooperation with Mexico and stands ready to strengthen the cooperation so as to jointly address the disease. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)